



الواح بابل

ادوارد شی یرا

ترجمه علی اصغر حکمت

کتابخانه ابن سینا

الواح بابل

ترجمه علی اصغر حکمت

ادوارد شی یرا

نیز در باب مکتشفات استخراجی از الواح گلین مملکت بابل و بین النهرین نگاشته و مسائل گوناگونی اعم از خط و زبان و فرهنگ و علم و سیاست و هنر آن ملت باستانی را که همه از کتیبه‌های روی خشت‌ها اقتباس شده‌اند با زبانی شیوا شرح داده است. این مجموعه یادداشت‌ها که پس از مرگ شی یرا، توسط یکی از همکاران او، یعنی جورج کامرون جمع‌آوری و تدوین شد تحت عنوان کتابی به نام *They wrote on clay* منتشر شده است. کتابی که چند فایده در آن نهفته است.

– موضوع آن مربوط به تحقیقات باستان‌شناسی بین النهرین است.

– مؤلف در مطاوی سخن از نکات فنی و دقیق علمی که همه از مقدمات علم باستان‌شناسی است سخن به میان آورده و دشواری‌های آن را آسان ساخته است. در حقیقت یک رساله‌ی فنی عملی به دست داده که حاوی مبادی و مقاصد و متضمن اصول موضوعه و کلیات اولیه است.

– از طرفی نظیر این الواح گلین که بر روی آنها به خط میخی کتیبه‌های بابلی و آشوری نقر و رسم شده‌اند و در این کتاب مورد بحث است، همچنان در ویرانه‌های شهرهای باستانی عیلام و پارس و ماد که ایالات اصیل ایران هستند نیز به دست آمده است. از جمله از همان نوع خشت‌های مکتوب که در خرابه‌های تخت جمشید نهفته بود کشف گردید.

– این خشت‌ها و لوحه‌های گلی مکتشفه در ایران و بین‌النهرین همگی نمودار تحول و تکامل تاریخ و منطق گویای داستان‌های ملل قدیم است که در اطراف و اکناف آن بلاذبه تدریج ادوار و جودی خود را طی کرده و سپس در زیر خاک مدفون شده‌اند.

در باره این اسناد گلی و صحیفه‌های گرانبها، بهتر از آنچه در این کتاب بیان شده متنی موجز و مفید به دست نتواند آورد.

ادوارد شی یرا استاد کرسی آشورشناسی مؤسسه شرقی دانشگاه شیکاگو، در فیلادلفیا به دنیا آمده و در ۱۹۳۳ بدرود حیات گفته است.

در ۱۹۱۲ به درجه استادی تئولوژی و در ۱۹۱۳ به دکترای Ph.D نائل شده است. در سال ۱۹۲۶ کرسی فن آشورشناسی را در دانشگاه پنسیلوانیا عهده‌دار شد. در همان سال در مدرسه امریکایی تحقیقات شرقیه بغداد به منصب مدرسی رسیده است. درستی قضاوت او در مسائل فنی و استعدادش در تشکیل سازمان‌های بزرگ حفاری و ترجمه و تفسیر آثار مکتشفه باستانی، وی را یکی از بزرگترین رجال علم آثار تاریخی حوزه بین‌النهرین (بابل) معرفی کرد. در سال ۱۹۲۷ در دانشگاه شیکاگو سمت استادی یافت و یکی از بزرگترین خدماتش حمل مجسمه پرارزش «گاو آشور» به شیکاگو می‌باشد.

این تندیس که چهار تن وزن دارد، در قصر سارگون دوم در خورس آباد توسط وی کشف شد و در موزه بنیاد شرقی شیکاگو نصب گردید. تعداد زیادی الواح مجهول توسط او معلوم و نقاط بسیاری از تاریخ تاریک بابل روشن شد.

کتاب حاضر در ده فصل ارائه شده است، شامل:

در جست‌وجوی گنج نهفته، کتاب‌های جاویدی، تل هفت شهر، فجر دانش، الفبای باستانی، در عالم کسب و تجارت، مشغله دیانت، سرگذشت پادشاهان، سرگذشت کاهنان، الواح بابلی و اسفار یهود، چون و چند، حجر الفلاسفه، تعلیم ابتدایی، رستاخیز خلق، انسان و هنر، از روزنامه یک دیپلمات، در یونان و روم، در شرق و غرب.

حکمت در مقدمه کتاب ضمن اشاره به فقدان کتابی در زمینه باستان‌شناسی در آن دوره به کتابی اشاره می‌کند که یکی از علمای بزرگ فن آشورشناسی به قلم آورده است.

مولفی که در زبان‌های سامی مطلع بوده و این مجموعه را